

洋学文庫
 文庫8
 D 414

无
 一
 石
 卷



文庫 8
D 414

光緒四年歲次戊寅重鑄

无礙菴

唐景教碑頌正詮

晴
信
法
師
書

上海慈母堂藏板

010190618124

遵教規凡譯經典諸書必三次看詳方允
付梓竝鐫訂閱姓名于後

遠西耶穌會士 陽瑪諾 著

費奇規

同會 艾儒畧全訂

孟儒望

值會 艾儒畧 准

崇禎甲申歲 武林 天主堂 梓

序

旅人偕同志覲 中朝也幾周甲子于茲
矣。一切賢者樂與遊。所著諸篇。詳哉其述
之也。乃問者迭迭以諾輩弗遠九萬梯航
備歷。至卽如歸。不能無惑。因嘗具述 天
主宏慈。惠茲士民。默牖至是。導正闢邪。宜
頌宜感。客謂默牖遠來。訓正吾士若民。洵
足頌感。然曷弗于數代以前。俾吾先人咸

序

一

蒙接引。延迨今茲。誠所未解。諾輩時爲太
息曰。淺哉智慧。乃妄議天主意如是乎。雖
然。疑而思問。請容進其說。西聖奧斯定云。
富者濟貧。凡幾何遲速。提衡在彼。貧者不
得預之。受濟頌恩。乃其分也。今茲天主祐
中土。俾聖教遠來。弗頌受。乃怨而責其後
至也。借如有鰥升聞。登庸三錫。顧責君寵
奚遲。誠哉狂悖莫甚焉。且中賢旣言之矣。

孰先傳。孰後倦。賢師教其弟子。與天主率
厥下民。亦若是焉爾。天主教人。先性教。繼
寵教。性教者。吾人因性光也。寵教者。天主
超性光也。未能盡厥因性。頓冀超性。是未
步先望趨也。前此中土。若性教弗遑。尙超
性云乎哉。抑聖經喻聖教如日。其初出未
曜普地。繇近逮遠。漸被厥光。被早固忻。被
遲勿憎。旋至旋被矣。西方距中土幾九萬。

聖教來滋遲固也。理論至此。必不復惑。矧
遡厥繇。又弗惟自今始。邇歲幸獲古碑。額
題景教。粵天主開闢迄降臨。悉著厥端。時
唐太宗九年。爲天主降生後六百三十五
年。至西鎬廣行十道。聖教之來。蓋千有餘
歲矣。是碑也。大明天啟三年。關中官命啟
土。于敗墻基下獲之。奇文古篆。度越近代。
置廓外金城寺中。岐陽張公賡虞搨得一

紙。讀竟踴躍。卽遣同志我存李公之藻。云
長安掘地所得。名景教流行中國碑頌。殆
與西學弗異乎。李公披勘。良然。色喜曰。今
而後中士弗得咎聖教來何暮矣。古先英
辟顯輔。朝野共欽。昭燭特甚。尙奚有今之
人也。繼而立扈徐公光啟。愛其載道之文。
并愛其紀文字畫。復鐫金石。楷摹千古。夫
鴻碑較著。朗鑒有三。似勿更贅。惟碑旨淵

義古。不敏慮覽者未辨。或猶託其詞以固前惑也。因弗避膚拙。詮厥概。爲來者孚券云。

大明崇禎辛巳孟春之望陽瑪諾題

景教流行中國碑頌

并序

大秦寺僧景淨述

粵若。常然真寂。先先而无元。窅然靈虛。後後而妙有。總玄樞而造化。妙衆聖以元尊者。其唯我三一妙身。无元真主阿羅訶歟。判十字以定四方。鼓元風而生二氣。暗空易而天地開。日月運而晝夜作。匠成萬物。然立初人。別賜良和。令鎮化海。渾元之性。

虛而不盈。素蕩之心。本無希嗜。泊乎娑殫
施妄。鈿飾純精。閒平大於此。是之中。隙冥
同于彼。非之內。是以三百六十五種。肩隨
結轍。竟織法羅。或指物以託宗。或空有以
淪二。或禱祀以邀福。或伐善以矯人。智慮
營營。恩情役役。茫然無得。煎迫轉燒。積昧
亡途。久迷休復。于是

我三一分身。景尊彌施訶。戢隱真威。同人
出代。神天宣慶。室女誕聖于大秦。景宿告
祥。波斯覩耀以來貢。圓廿四聖有說之舊
法。理家國于大猷。設三一淨風無言之新
教。陶良用于正信。制八境之度。鍊塵成真。
啟三常之門。開生滅死。懸景日以破暗府。
魔妄于是乎悉摧。棹慈航以登明宮。含靈
于是乎既濟。能事斯畢。亭午昇真。經留廿
七部。張元化以發靈關。法浴水風。滌浮華

而潔虛白。印持十字。融四炤以合無拘。擊木震仁惠之音。東禮趣生榮之路。存鬚所以有外行。削頂所以無內情。不畜臧獲。均貴賤于人。不聚貨財。示罄遺于我。齋以伏識而成。戒以靜慎爲固。七時禮讚。大庇存亡。七日一薦。洗心反素。真常之道。妙而難名。功用昭彰。強稱景教。惟道非聖。不弘聖。非道不大。道聖符契。天下文明。太宗文皇

帝。光華啟運。明聖臨人。大秦國有上德。曰阿羅本。占青雲而載真經。望風律以馳艱險。貞觀九祀。至于長安。帝使宰臣房公玄齡。總仗西郊。賓迎入內。翻經書殿。問道禁闈。深知正真。特令傳授。貞觀十有二年。秋七月。詔曰。道無常名。聖無常體。隨方設教。密濟羣生。大秦國大德阿羅本。遠將經像。來獻上京。詳其教旨。玄妙無爲。觀其元宗。

生成立要。詞無繁說。理有忘筌。濟物利人。宜行天下。所司卽于京義寧坊。造大秦寺一所。度僧廿一人。宗周德喪。青駕西昇。巨唐道光。景風東扇。旋令有司。將帝寫真。轉摸寺壁。天姿汎彩。英朗景門。聖迹騰祥。永輝法界。案西域圖記。及漢魏史策。大秦國南統珊瑚之海。北極衆寶之山。西望仙境花林。東接長風弱水。其土出火綰布。返魂

香。明月珠。夜光璧。俗無褻盜。人有樂康。法非景不行。主非德不立。土宇廣闊。文物昌明。高宗大帝。克恭纘祖。潤色真宗。而于諸州。各置景寺。仍崇阿羅本爲鎮國大法主。法流十道。國富元休。寺滿百城。家殷景福。聖歷年。釋子用壯。騰口於東周。先天末。下士大笑。訕謗于西鎬。有若僧首羅含。大德及烈。並金方貴緒。物外高僧。共振立綱。俱

維絕紐。玄宗至道皇帝。令寧國等五王。親臨福宇。建立壇場。法棟暫撓而更崇。道石時傾而復正。天寶初。令大將軍高力士。送五聖寫真。寺內安置。賜絹百匹。奉慶睿圖。龍髯雖遠。弓劍可攀。日角舒光。天顏咫尺。三載。大秦國有僧佶和瞻星向化。望日朝尊。詔僧羅含。僧普論等。一七人。與大德佶和。于興慶宮修功德。于是天題寺榜額戴

龍書。寶裝璀璨。灼爍丹霞。睿扎宏空。騰凌激日。寵賚比南山峻極。沛澤與東海齊深。道無不可。所可可名。聖無不作。所作可述。肅宗文明皇帝。於靈武等五郡。重立景寺。元善資而福祚開。大慶臨而皇業建。代宗文武皇帝。恢張聖運。從事無爲。每于降誕之辰。錫天香以告成功。頒御饌以光景衆。且乾以美利。故能廣生。聖以體元。故能亨

毒。我建中聖神文武皇帝。披八政以黜陟
幽明。闡九疇以唯新。景命化通。立理祝無
愧心。至于方大而虛。專靜而恕。廣慈救衆
苦。善貸被羣生者。我修行之大猷。汲引之
階漸也。若使風雨時。天下靜。人能理。物能
清。存能昌。沒能樂。念生響應。情發自誠者。
我景力能事之功用也。大施主金紫光祿
大夫。同朔方節度副使。試殿中監。賜紫袞

袞僧伊斯。和而好惠。聞道勤行。遠自王舍
之城。聿來中夏。術高三代。藝博十全。始効
節于丹庭。乃策名于王帳。中書令汾陽郡
王。郭公子儀。初總戎于朔方也。肅宗俾之
從邁。雖見親于臥內。不自異于行間。爲公
爪牙。作軍耳目。能散祿賜。不積于家。獻臨
恩之頗黎。布辭憩之金罽。或仍其舊寺。或
重廣法堂。崇飾廊宇。如翬斯飛。更効景門。

依仁施利。每歲集四寺僧徒。虔事精供。備諸五旬。餒者來而飫之。寒者來而衣之。病者療而起之。死者葬而安之。清節達娑。未聞斯美。白衣景士。今見其人。願刻洪碑。以揚休烈。詞曰

眞主无元。湛寂常然。權輿匠化。起地立天。分身出代。救度無邊。日昇暗滅。咸證眞玄。赫赫文皇。道冠前王。乘時撥亂。乾廓坤張。

明明景教。言歸我唐。翻經建寺。存歿舟航。百福偕作。萬邦之康。高宗纂祖。更築精宇。和宮敞朗。遍滿中土。眞道宣明。式封法主。人有樂康。物無灾苦。立宗啟聖。克修眞正。御榜揚輝。天書蔚映。皇圖璀璨。率土高敬。庶績咸熙。人賴其慶。肅宗來復。天威引駕。聖日舒晶。祥風掃夜。祚歸皇室。祆氛永謝。止沸定塵。造我區夏。代宗孝義。德合天地。

開貸生成。物資美利。香以報功。仁以作施。
賜谷來威。月窟畢萃。建中統極。聿修明德。
武肅四溟。文清萬域。燭臨人隱。鏡觀物色。
六合昭蘇。百蠻取則。道惟廣兮。應惟密。強
名言兮。演三一。主能作兮。臣能述。建豐碑
兮。頌元吉。

大唐建中二年歲在作噩太簇月七日大
耀森文日建立 時法主僧寧恕知東方

之景衆也

朝議郎前行台州司士叅軍呂秀巖書

讀景教碑書後

廬居靈竺間。岐陽同志張賡虞。惠寄唐碑
一幅曰。邇者長安中掘地所得。名曰景教
流行中國碑頌。此教未之前聞。其卽利氏
西秦所傳聖教乎。余讀之良然。所云先先
無元。後後妙有。開天地。匠萬物。立初人。衆
聖元尊真主。非皇皇天主。疇能當此。其云
三一妙身。卽三位一體也。其云三一分身。

卽費略降誕也。其云同人出代。云室女誕聖於大秦。卽以天主性接人性。胎於如德亞國室女瑪利亞而生也。景宿告祥。異星見也。覩耀來貢。三君朝也。神天宣慶。天神降也。亭午升眞。則救世傳教功行完。而日中上昇也。至於法浴之水。十字之持。七時禮讚。七日一薦。悉與利氏西來傳述。規程昭合。而今云陡斯。碑云阿羅訶。今云大傲

魔魁。碑云娑殫。則皆如德亞國古經語。不曰如德亞。而曰大秦。考唐書拂菻國。一名大秦。西去中國四萬里。又考西洋圖誌。如德亞畿東一道。其名曰秦。道里約略相同。阿羅本輩。殆從此邦來者。故以大秦稱云。其至長安也。以貞觀九年。上遡耶穌降生。近六百禩。是時宗徒傳教。殆徧西土。大唐德威遠暨。應有經像。重譯而來。爾乃宰相

郊迎。翻經內殿。爲造大秦寺於義寧坊。命名景教。景者大也。炤也。光明也。大帝時又勅諸州各置景寺。崇奉之至。顯與儒釋立三教。共峙寰宇。非特柔懷異域。昭王會一統之盛而已也。聖歷則武氏宣淫。先天則太平亂政。貞哀旣相挺迕。水火應必煎烹。用壯相傾。理同盜憎。禍來無鄉。蓋千古有同慨焉。羅含及烈。重振斯文。佶和再來。渙

頌睿劄。立肅代德四朝。寵賚彌渥。汾陽重廣法堂。依仁施利。修舉哀矜七端。遂勒此碑。以紀歲月。其頌中多述唐德。亦具景教大指。所稱賜良和。懸景日。明著肇我人類。以及補贖救世之恩。而貞觀所譯。並所留二十七部經文。卽今貝葉藏中。或尙有可檢者。所疑傳教士。曷以僧名。則緣彼國無分道俗。男子皆髡。華人強指爲僧。渠輩無

能自異云爾。卽利氏之初入五羊也。亦復
數年混跡。後遇瞿太素氏。乃辨非僧。然後
蓄髮稱儒。觀光上國。我神祖禮隆柔遠。賜
館多年。於時文武大臣。有能繼房郭之芳
踪。演正真之絕緒者乎。七千部奧義宏辭。
梯航嗣集。開局演譯。良足以增輝冊府。軼
古昭來。其如道不虛行。故迄今尙有所待。
三十餘載以來。我中土紳士。習見習聞。於

西賢之道行。誰不歎異而敬禮之。然而疑
信相參。詫爲新說者。亦繁有焉。詎知九百
九十年前。此教流行已久。雖世代之廢興
不一。乃上主之景命無渝。是佑諸賢。閒關
無阻。更留貞石。忽效其靈。所繇仁覆閔下。
不忍令魔錮重封。天路終闕。故多年秘奇
厚土。似俟明時。今茲煥啟人文。用章古教。
而後乃知克已昭事。俾無忝生而怛死。此

學自昔有聞。唐天子尙知莊事。而况我聖朝重熙累洽。河清璽出。儀鳳呈祥之日哉。碑文瞻雅可味。字體亦適媚不俗。世之不乏欣賞者。要於返而證之六經。諸所言帝言天。是何學術。質諸往聖曩所問官問禮。何隔華夷。卽如西賢九萬里外。繼踵遠來。何以捐軀衛道。九死不悔者。古今一轍。而我輩不出戶庭。坐聞正真學脈。得了生死。

大事。不可謂全無福緣者。何以尙生疑阻。悖吾孔孟知天事天之訓。而不慙且驚乎。且借碑作砭。明叅細駁。卽欲不祛僞歸真。祈嚮於一尊而不可得。不然者。無論詭正殉魔。自斲生理。政恐蜉蝣生死。相尋共作僂民。迴望房梁公。郭汾陽王。已爲絕德。而况其進焉者乎。

天啟五年。歲在旃蒙赤奮若。日纏參初度。

涼菴居士李我存。盥手謹識。

天不百... 泰西耶穌會士陽瑪諾註

景教流行中國碑頌正詮

泰西耶穌會士陽瑪諾註

景教

性家日物名指解物性名義既明... 惟天主所造用以昭臨下土者耳

景教流行中國碑頌正詮

本無生、無覺、無靈、不祭其造之者、而祭其受造者、正道不明、厥黯至矣、經曰、若太陽西沉、地昏入寐、夜行者、槩多陷仆、旭日既旦、地昭人寤、出作盡利、昔先知聖人、仰求天主降臨、乃曰主來鑒茲、下民可憫、久若幽囚、死于冥而弗覺、主教光明、祈主躬臨、解縛昭昏、俾履正道、以肇善行、又主謂宗徒曰、廣遊普地、敷吾教、從者登、逆者墜、宗徒奉命流行、聖教始周遐遠、經美宗徒曰、厥聲啟口、周地舉充、教通八極、罔少滯壅、主又喻曰、吾教猶網布海、漁諸鱗、迨充物、厥容廣哉、靡鱗弗存、經云、主國、遠總東西之海、廣涵南北之極、靡弗徧焉、既光明、且廣大、名之景故、

流行中國

據碑考年、當時聖教在唐、約二百載、累朝欽崇、聖堂星布、

繇宰官、洎都人士、莫不順旨、從風、爰立碑記、用垂永休、迨大明萬曆崇禎間、于閩之泉州、掘土得石、上勒十字、聖架之形、又于近地得石、亦然、今並豎溫陵堂內、自唐距明、既閱今古、繇閩去陝、又極西東、乃碑刻多証、流行惟舊、于茲益信、

碑頌

碑文體具二端、先序後頌、序者、序

方域、修士冊名、列宗顯號、都邑著方、頌者、頌聖教之奧紀、累朝弘獎、用茲傳徽、不朽、太平有本、協和有原、盛美有自、

大秦寺僧景淨述。

建碑之士，以厥名，厥國，厥職，首著其信，大秦者，中西一邦也，乃天主降生救世之地，距中土三萬餘里，景淨來茲，緣以厥邦名，名其寺，其職傳景教。

或疑寺僧為釋，不知寺本官制得名，如大理太僕光祿鴻臚之類，當蒙朝廷崇獎，因以名焉。

景士名僧者，當時之士，削頂存鬚，碑中顯舉，既離塵俗修道，通稱亦謂曰僧，就當時所名而名之耳，猶今以所居之宇，而謂之堂，我輩之名，而稱之曰士，曰儒，皆學士家所推重，而別凡俗云爾，若用西文，衆誰能解，試詳碑

義所云，无元真主，三一妙身，開闢人物之始，生邪魔人，慝之原委，三一分身之慈，室女誕聖之異，景宿告祥，波斯來貢，無言新教，開生滅死，七時禮讚，七日一薦，削頂存鬚，白衣示淨，法浴水風，印持十字，同人出代，亭午昇真，等種種實迹，釋教悉無，繇斯以觀，衆疑昭釋，緣舉原文，明詮如左。

景教流行中國碑頌正詮

粵若

造端發語之辭也

常然真寂

景淨起詮天主之本德也。寂者天主之

本情也。常然者恆永而無變也。

聖經每稱天主曰其真實。厥言真實。確宜篤信。又云永永真實。厥言恆固。又云

動主言為天主束儀。言約束吾人。無容妄動。主言為真實約。既發厥口。永永弗爽。

伯鐸羅宗徒語。其徒曰。汝未入聖教前。攸奉神。悉偽妄。既入後。易心。從真實主。

奧斯定聖人曰。真與妄。如光與暗。直與曲。弗信天主。聖言之真者。如求光于暗。

求直于曲。其將能乎。天主之知。全知。因無欺于已。其善全善。因無欺于人。是乃

景教流行中國碑頌正詮

四

其真實之繇人既信天主惟
真斯信厥教並真從事尤易
恆行恆寂又惟天主厥御萬有若眇微
蟲靡有能勞厥寂雅各伯宗徒曰天主
無變動併無微影變動經紀天主曰惟
吾真實惟吾無變聖人謂天主猶石柱
砥江流厥流弗息或越柱或方逮柱或
猶未底柱惟柱恆寂弗動世物于天主
然亦
或疑天主因厥人有罪怒欲加罰厥人
既悔天主息怒旋宥曷云蔑變曰非然
天主自無始之始早見厥人悔怒罰矜宥無始
始之始並早見厥人悔怒罰矜宥無始
悉定未之少易第厥人攸為有先後而
天主應隨之現耳可悟人為之變主自

無變

先而元元

元元者天主無始之始也
妙惟天主自有厥妙靡窮略
徵于物如天神性洎人性亦肖天主之
靈第厥無始之始縱天神蔑有矧人于
物乎經曰天主萬物始是也奧斯定聖
人詮曰物有三倫下倫有始有終如草
木禽獸魚蟲之屬以逮人之形軀斯厥
存時謂曰流時不免先後修短久暫之
殊中倫有始靡終如天神以逮人之靈
性厥存謂曰永存弗敝縱無先後修短
久暫之殊第厥始既受賦于天主是厥
存滅蔑弗繇主上倫蔑始蔑終厥存弗
第靡先後修短久暫之殊更蔑他物獲
敝厥存斯惟屬天主自存是厥存也全

景教流行中國碑頌正詮

體渾焉純一靡竟永恆蔑限絕無往來
現在之別泊出入加減之分永自成一
窅然靈虛。詮天主之知窅深也虛純無錯
雜也言天主之靈靡所弗知自
徹厥體蔑始蔑終蔑量并徹厥化萬物
之諸蘊斯天主之至靈人非下質疇容
疑貳昔有矇者曰主座高遠詎獲觀知
人事經責之云斯狂人言哉天主生人
俾克觀聞已顧弗克觀聞生人俾厥克
知已顧弗克知藉厥蔑知烏克經造萬
有而護存而賞罰各盡而救持災患聆
人禱祈悉遂之今人奉神弗辨真偽卽
推以至靈恪稟莫遑獨萬物真主而疑
之乎藉厥蔑知罔殊盲瞽胡爲天主奧
斯定聖人曰凡悖理之念莫甚于認有
真主藐若冥頑則既爲天主靡所弗知

信矣

聖人譬吾人智如人坐平地止觀目前
天主智如登崇臺弗界邇遐一覽悉具
物之流勢有已往未來現在之判天主
至知恆一現今永蔑判別聖人又解天
主之精知曰吾人之知有時倦怠差謬
莫能一覽洞物之情必先知其一漸測
其二繇物之固然因推其所以然弗免
勞思焦心主之精知無時停息無不昭
視凡人念慮語言行事皆在其目了無
暗冥怠忘差謬因能準人善惡之賞懲
其昭視也安安而無微勞無少倦一炤
而物之當然及所以然了然洞徹弗慮
謬微

後後而妙有。右晰蔑始者，惟一天主為萬
主，自為萬有，後後矣。厥性自有，靡他倚
賴，永恆有，絕異萬有之有，謂為妙有。
性家攸論，弗係于物，以始，即弗係于物
以存，靡物獲竟，厥終，斯理至昭，罔勞苦
索。

總立樞而造化。

斯示吾人宜信，天主以厥
有，胥應命立顯，經曰：天主發命，萬有成
出，順命而顯，弗延須臾，既晰天主為萬
物主，斯晰萬
物莫之違矣。
或疑全無曷能生有，祭利聖人曰：物未
有前，無物，則全無者，厥本名也。斯地無

草木昆蟲諸物，惟全無獲稱，克造物者，
非人非神，第天主全能，俾萬有出于全
無，斯謂總立樞
而造化萬有。

妙眾聖以元尊。

妙，美飾也。元尊，天主貴體
也。既信天主全能，厥始生
物于全無，各俾本性諸恩，斯可信厥性
至尊，莫尙，備美諸聖，凡諸聖人超性明
德，蔑弗繇之，葆祿聖徒抑傲者曰：爾形
神攸受恩，咸天主授爾，爾宜俯謝，弗得
自驕，妄云繇己，宜法古聖識，已貧乏曰：
吾善悉，天主寵，吾行善，惟主導，吾言善
惟主啟，吾念善，惟主興，主聖
祐先子，偕子，隨子，子乃善。

其維我三一妙身，無元真主阿羅訶。

斯詮
天主

三位一體難名之妙三者三位也一者一體也妙身者天主全體也聖經恆用人身之名以解其全體試解罪人之靈及身盡敗以罪曰罪人盡敗其身是也阿羅訶者如德亞國天主降生救世之地主本號也斯示人識天主何體謂厥位三厥體一實乃真主本號阿羅訶天主三位一體厥義淵深蔑容名狀天主降世躬昭斯示宗徒獲厥親承累葉聖人翼翼詮厥奧本論具聖經直解茲弗贅

判十字以定四方

判分也十字者四極交羅之義也天主化造坤輿肖十字四端形緣斯獲晰異教立說大謬彼謂多主造地某主山某主海故

茲以十字詮天主化造之公大地四極統惟一主是生是存詎獲有他

鼓元風而生二氣

鼓動也元風者萬物未謂渾淪是也經記天主厥始將造萬物最先造天次造水地二行用之而鑄形有之萬有二氣者中儒所謂陰陽是也氣居空際分上中下上分逼日故熱下分返炤亦熱中分遠于上下故冷因其雖本特一原蔑能二但因含熱冷二情有二氣有陰陽之稱

暗空易而天地開日月運而晝夜作匠成

萬物時始蔑光天地蒙昧天主生光易晦成昭乾坤乃曜古昔天主默啟古聖

每瑟命紀初闢，貽示來茲。厥典備載，天地物始。洎歷代人族統系，茲譯本，寰有詮。寰宇始末，萬物真原等書，悉準聖典，業詳厥概。茲弗贅。

然立初人，別賜良和。令鎮化海，渾元之性。

虛而不盈，素蕩之心。本無希嗜。前詮天主肇造無靈

之物，茲詮天主始生有靈之人，厥貴越物。初人，為人類始祖。厥名亞黨，譯言受生于土，受生于赤，蓋天主用赤土以成。因名之如是。天主賦之靈性，上下二分。之平，是曰良和。界之獲御，庶有寰海。宇內，統惟厥鎮，是曰令鎮化海。厥性本謙而弗溢，渾焉純白，是名曰素。其容宏洪，是名曰蕩。無邪可閑，是名曰本無希嗜。

聖經約舉厥性之精，曰：首人受造成時，正直性生。夫正直者，原義也。天主用聖寵，前滿厥靈，主寵特至，俾護原義。譬之國君將出，有眾先導，有臣扈從，有相陪奉。聖寵者，原義之先導也。有原義而美，利咸集。繇是舉世猛毒諸物，悉供厥命。無敢或侵，且厥天時恆霽，恆平罔見。祁寒暑雨，地茂荆棘，人弗汗勞，莫煩胼胝。百穀時成，食飲充贍，人生厥際，莫病莫虞。生世多期，恬然假寐，活克登天，多幸奚甚。迨扈從之貴，諸德是萃，厥受明悟，恆具巨光，備本性超性大智，不學能，不慮。知神敏洞燭，上天文，下地理，中庶彙靡弗精極。且陪奉之貴，厥愛欲罔礙，循善避惡，悉如厥意。攸受諸恩，悉以羽翼原義，如相臣陪大君然耳。

或問原義何曰渾焉內外之平是也人有上分悉和天主緣報厥順命之善錫受罔微礙焉天主緣報厥順命之善錫厥下分亦悉和厥上分繼微罔逆斯原義之謂

經攸曰主造首人賦厥巨智錫厥心明天地物性精微咸徹蓋天主之光盛貯厥靈是也

洎乎娑殫妄施鈿飾真精間平大於此是之中隙冥同於彼非之內洎及也娑殫者邪魔本稱譯言

譬也鈿飾粧點之意間字古書與間字同用謂間隔也茲詮元祖亞黨厥性粹

精緣聽魔妄掩飾本美與平大之真性間隔與冥同之真愛仇隙也

或疑天主厥初生人既予性美欣欣樂生何今吾皆不然曰邪魔妄施厥計誑元祖獲罪于天主吾人咸屬厥枝厥根既做枝並弗榮人方主命庶物緣遂方人、世難並集咸人自招弗足云異

經曰天主既造無靈庶物繼造男女兩人締以夫婦禮命廣厥類用滿八埏先置極樂之境俾享厥福備諸草木百卉觀美果實旨甘一以試厥順一以示厥福之繇匪出于人咸繇天主緣禁一樹之實戒云勿食食則死並喪攸受諸恩斯吾嚴命無何魔嫉人福誑乃妻云視某樹實甘美盍取食渠云主誠子食必

死無敢輒動，矧食之，魔云：汝誠愚甚，弗識斯實之能，食之能洞萬有，等天主。主言弗誠，弗願汝夫婦輩與齊，斯戒食。故渠緣魔誘，遂摘食，用一授厥夫，夫暱妻柔，弗克忍而亦食，緣並方命，受厥約刑。吾人厥苗裔，並受遺累，斯邪魔施妄，世苦之。

或疑一果實至微，食過甚細，主刑太嚴，未見厥慈。曰：非也，厥罪至重，約舉四焉。一、斯戒易守，故犯甚重，奧斯定聖人曰：元祖迷甚，樂境諸果，儘甘任食，主禁只一。厥戒胡輕，守斯匪難，試詰犯繇，克辭乏食，克云難從，弗欽故犯，誠乃實辭。厥辭醜，厥誓至矣。二、大負主恩，纔受多寵，弘慈擊目，方宜心感，守令，願倏受倏方。

宜晰厥重，三、天主旣戒云：食之必死，邪魔縱云：食之無害，乃弗以主命爲誠，而信魔妄，甚辱主命，詎謂輕科，可貸嚴刑。四、厥罪匪一，卽方一端，兼有多辟。一曰：厥心疑主，二曰：徇婦慢主，三曰：妄驗果實之能，欲試主與魔言孰確。四曰：貪食踰節，五日：害已又害厥後。六曰：希與主並，斯端極傲，允屬罪魁，惡首惟傲。緣一果冀齊天主，奚傲如之，奧斯定聖人曰：元祖多智，厥智猶暗，又厥攸知，增減存滅，惟主是繇，乃自憎厥知，自厭厥下，冀俾無所弗知，至尊罔匹，致慢主命，厥心傲，厥迷哀，希擬主福，喪現福焉，迨若魔計，抑又陋哉，罔已以傲，罔人以傲，並莫逃厥傲刑。

或問、傲惡奚居首、曰、緣貪而食、緣魔誘而貪、緣喪主寵被誘、緣慢主致喪主寵、緣自尊輕主、傲惡存乎自尊、一入元祖心、大主疾惡棄絕、斯晰傲誠惡首、故經曰、傲矜居萬罪首、昔上古多彼亞聖人、訓厥子云、戒之戒之、毋容傲氣入乃心、毋得自尊入乃心、喪乃心、而諸喪之首、斯罪之狀、莫克勝數、天主嚴刑奚異、矧天主用罰之際、旋施厥慈、經曰、元祖方命、天主旋示良方、俾獲起時、主語魔曰、毒龍毋自妄誇、毋昂傲首、我于來時、將生一女、踏汝首、厥女之子大克汝、汝羣乃大敗、良聖人詮曰、毒龍乃邪魔、女乃聖母瑪利亞、其子既降世、以攻以勝、以破魔惡計、爲職、聖經紀厥勝云、逆賊勤守厥寨、安享厥財、忽巨勇突入、攻而勝之、必奪厥兵、抄厥輜重、以散本兵、解曰、逆賊指邪魔、厥寨指普地、厥兵指惡謀、巨勇指吾主、吾主降世、敵邪魔、殺厥力、破厥謀、削厥權、制厥勢、于是俾人棄魔、而向主。

奧斯定聖人嘆曰、幸哉人罪、緣主降世、成人贖人、大施靡竟之慈、昔魔妄施、俾人離地、堂樂境、茲主降世、俾人登天上、福堂爾徒異主、罰弗念主慈者、謬也、奧斯定及多瑪兩聖人、評元祖夫婦罪、誰首誰從、云、罪首屬妻、繇彼嫉主福、疑主言、推厥夫同陷者、故又有聖人云、罪首在夫、以亞黨躬承主戒、厥妻轉受于夫、夫爲妻首、首受主戒、首方主命、首招萬民之苦、緣彼方命、世染原罪、無與厥

妻重罪歸夫

斯評較切

或問元祖獲罪受罰宜矣後人何與曰
泉濁流濁本傷枝傷元祖獲罪厥裔共
之胡異譬之發麩醇合時味甘踰時味
酸麩緣並酸元祖乃吾人同類之首始
生未犯厥性本美方命之後大改厥性
吾人爲彼傳生生際必共厥汚是名原
罪

聖賢又紀曰天主初造人與約誠云雖
汝罔功吾徒手賜汝本性超性多恩汝
必盡忠奉命如是汝乃安享厥賜汝子
若孫咸享厥賜吾甚愛之視若忠裔不
然汝或心迷方予命汝乃蒙叛逆惡名
吾必甚怒降罰萬苦以迄于死汝子若

孫並同汝罰汝宜警戒切識噫元祖弗
戒倏忽忘命昏迷負約而犯誠焉天主
如約始降多罰用懲厥罪先失靈性之
聖寵後罹種種世殃并吾子孫輩同厥
累焉斯晰天主罰元

祖並罰吾輩之大義
聖賢又設喻曰今有臣未建尺寸功其
君先予以高爵厚祿旋戒曰子奪繇我
茲特徒手賜汝汝能遵命乃終厥享汝
裔世食汝享不然爲叛逆吾奪汝而罰
至重凡汝子孫恆是逆裔君命如是設
其臣弗戒而遂叛焉自取放置爲厥子
孫視無祿爵煩苦如民宜異厥先之干
憲乎抑異其君之法譴乎用是推之可
無疑義是故人生帶
有原罪不可少疑

昔異教人，不信小兒初胎皆有原罪，乃曰：父授子以生，無罪。子受之父而生，亦無罪。原罪何隙入之？奧斯定聖人答曰：今有人偶陷深坑，見者不速救，而徐責其陷坑之人，必怪之曰：汝宜速援吾出，弗宜徐責吾入也。然則人既借入原罪深坑，汝怪其入，奚益哉？宜求天主施救，乃利矣。嗚呼！久哉！巨門大關已入，汝何求小隙耶？葆祿聖徒明厥門曰：元祖之罪，引罪入世，罪既入，死輒隨之。罪在彼，謂之本罪，在我，謂之原罪。欲晰其流毒之遠，當知後人原係元祖之身，如肢體係元首，然彼代吾人，首領主命，并代吾人首肯主約，則彼領，即吾領；彼守與犯，即吾守與犯；彼受供命之賞，吾與共之；則彼受犯命之罰，吾亦與之共之矣。原

罪之流，不益信乎？

或問：原罪招致多難，請示厥詳。曰：厥患屈指莫罄，第言其略，則先做內靈，繼延厥身，原罪在靈，不容聖寵，故厥靈甚醜穢。天主甚讐惡之，苟弗求聖教善法以潔除，終弗能升天。斯一患為最，別有四患。聖賢謂之四傷：一傷明司，二傷愛司，三傷下分之嗜，四傷下分之怒。傷明司何？奧斯定聖人詮曰：無喻可喻吾人之愚，夫羽禽雖愚，人殆甚焉。羽禽弗學而認厥母，弗攜而識就哺，人顧不然。生時弗知其母，餒時弗知就乳，長而無師，弗能辨生死之向，與形神貴賤諸理。雖有大智，師心矢論，尚多謬雜。學士

雖勤弗能悉準，經曰：天主造世，物類森
森，人雖殫思，弗罄厥理。夫物既至，曠學
宜至長，而年壽甚促，或誇周知，不亦過
妄。寧謂無知，庶乎允當。又况生命本促，
人更爲之促其促，宴息居半，飲食間暇
居半，務學之時，僅惟半晷，可識甚淺。且
天主生人形軀，俾得盡力于善學，人反
厥用，先身後性，五官爲性學門，狗五官
而性學喪焉。古賢嘆曰：物質成助厥模
用，修厥職，特人質宜助厥靈，而反敗厥
職。聖經曰：肉軀重土，勢本墜落，牽靈偕
落，是也。明司固迷，斯傷至劇。若元祖未
犯命時，明司受有大光，用燭物理，靡弗
確當。既犯命後，明司被傷，忒差莫計。弗
傷愛司何，曰：愛之偏，如毒涎惡醜，首害
人心，俾偏愛已私，弗同未方命時，厥愛

咸正恆和，天主愛憎順主，今輒忘主，弗
審當否。第狗厥貪，奧斯定聖人悉厥害
日，凡齧靈之思，焦心之念，平生之愁懼
淫忿，背公失信，妄証邪謀，詐佞盜竊，如
上慢下，憎惡同儕，尊已卑人，種
種之偏，皆歸愛已，而愛司至傷。
愛司既傷，循善避惡，弗啻其難，葆祿聖
徒曰：異哉吾愛司，愛善而行之，則難，惡
惡而避之，弗易，奈何愛惡互爭，難易相
敵，勝負莫辨，甚哉愛司之劣。詮曰：人性
合理，惡者理之反也。今人趣惡若馳，就
劑而甘發，疾之食也。

又人當幼時，向善甫始，厥行弗定，倏忽
更變，惟逡巡惡習，固持難釋，故經曰：幼

童錯履，迄耄弗知返，此之謂也。皆明驗
愛司之傷，奧斯定聖人嘆曰：靈使百肢，
或作或止，速順靡違，及使循善卒難，時
順時否，來去弗定，可以弗定名厥定，亦
可晰愛司
之重傷。

傷下分之嗜，何曰靈性之下分，嗜欲之
敗也。嗜欲無度，以人行獸，元祖未方命
時，原義克制逆萌，方命後，則如駁馬跳
梁，羈之弗得，葆祿聖徒自異曰：吾不幸
人也，嗜欲煩攻吾心，吾身作吾勅敵，吾
奚敢寐，謹厲吾兵，迎敵接戰，齋素鞭撻，
以苦吾身，敵鋒速挫而伏命，噫，聖如聖
徒，尚患嗜欲之攻，必習苦以勝之，哀哉
吾人，不聖不德，乃安意逸樂，藏賊于靈，
不用微勞，妄希克敵，能乎，蓋嗜欲者，悍

僕也，逸之益悍，撻之斯降，又炎火也，世
味之薪，益增其炎，勞之以苦，如水斯滅，
又劇病也，縱口增病，戒口則瘳，聖徒之
法，後聖皆倣倣焉，吾人舍是，奚法可師，
傷下分之怒，何曰，斯忿，怒踰節也，巴西
略聖人曰，天主界人以怒者，將防患而
衛生也，如勇士防寇，如筋節防身，何方
命後，顧以怒情傷人之命，卸仁德之慈，
襲猛獸之暴，忿怒所發，噬人如犬，牴如
牛，吼如獅，殘如虎，靡所弗至，悉怒情之
傷。

怒，害人多，自害弗少，緣怒而致重疾，弗
計其數，厥苦弗堪，種種怒病，人槩目擊，
奚煩
更悉。

又飢渴之害，人所莫免，士攻業，農力田，商經遠，工動作，多難之故，咸以飢渴，天主欲罰元祖之罪，謂之日，自茲以後，弗能坐食，腹餒必勤耕，汗力反土，耘耔穡事，食飲粗足，斯乃汝罪之刑，是也。

又多禽獸之害，元祖未方命時，禽獸百物，咸順人命，方命後，物亦方人，爪牙蹄角之屬，皆若共盟，利器毒人，職是之故，又多寒暑旱澇之害，元祖未方命，終歲和平，雨暘時若，百物長春，方命而後，水旱疊興，呼而弗應，嚴冬酷暑，相迭難人，經日，諸天之變，四時之乖，雷霆孛彗，災異駭人，空中諸象，皆如主兵，用征逆然，又，生命之促，必臻于死，厥初，天主化成，長生樹，人啖其實，年延無損，安度世期。

活能升天，弗經死苦，元祖方命，主謂之日，識之識之，為人為灰，昨出于灰，來歸于灰，必迨死亡，斯罰為人世終罰，重罰也，夫人莫不愛生，怖死，今卒弗克，斯刑誠極，經釋人命之短，設多喻曰，人生如牧者之蓬，朝成暮毀，如織者之經，未就悉斷，如驛者之倏至，如順風之發舟，如翬斯飛，如矢去弦，如朝榮夕枯之草，或聞而異之，日嘗覩多人至耄期，曷云甚短，日若是人幾何，千伯一二耳，餘或幼亡，或壯逝，或鋒鏑橫暴，莫可勝舉，又况耄期，雖云齡久，較擬身後永時，弗啻灰焉，特如俄頃，俄頃既過，死期速臨，原罪之罰，卒莫能避，昔主以原罪之患，規衆日，譬之旅者，下山遭寇，罄劫斫傷，瀕死，詮日，旅從山下。

乃人性也，天主造時，並錫多寵，先既高矣，方命自招諸罰，後乃下焉，如自上而下者然，異教之人，弗解世

患奚自，弗識原罪之故，或疑原罪染人，未有實証，故弗之信，不知聖教教人，不敢以難信者誣人，姑舉

三條，用証厥真，

一、証聖經，葆祿聖徒曰：元祖一人，招罪入世，厥流綿延相染，斯罪為吾世父遺產，吾子輩咸承受焉，如今之人子，承乃考之產然，第斯產也，陋矣哉，而斯承也，哀矣哉，又曰：元祖于吾主互反，兩行甚懸，元祖方命，饑已性，并饑厥後之性，驅人悉供魔役，吾主承聖父命，俾之咸脫魔繩，復為天主子，元祖害已性，自致死

罰，并害吾輩，咸罹千死，吾主降世，以身受死，緣救萬民之死，俾吾靈性，仍獲厥生，經曰：疇無罪，疇能自誇，厥靈至潔，無污，彼初生之嬰，厥靈尚弗免垢，達未聖王，嘆曰：異哉，予始胎，吾靈即穢，吾母受孕，吾始有罪，斯罪非厥本罪，為原罪明矣。

二、証聖人之言，聖人僉曰：天主降世，受生，受洗，受死，曷以故，蓋主受人性，緣痊吾人之性，受洗，緣洗潔吾人之靈，受死，緣去吾人原罪之死，又曰：元祖食禁樹之實，以方命，吾人均屬方命，均屬負欠者，厥券懸于禁樹之枝，吾主緣自懸于十字木架之上，用厥釘勾免，用厥聖血塗抹，乃獲聖父之釋，貫，又曰：最初夫婦

二人既方主命，既出地堂，如發配人徒，厥本鄉然，彼乃敗根，吾皆敗枝，彼敗曰：本罪，吾敗曰：原罪，哀哉！吾性不幸，未出胎，而靈已污，未觀光，而靈先暗，信哉！世人不幸，之甚。

三、証真理，一、為天主攸造之物，必全無缺，造天全，造地全，造昆蟲草木，咸罔弗全，備物凡以為人，是故造人，獨畀靈性，超越萬物，造物既能各極厥妙，詎造人顧弗粹精，達未聖王謂主曰：主造人時，大彰厥智，我思厥營人身及賦以人性之精，極殫思，厥造精妙，益精益求精，乃今人性多缺，明悟多謬，愛欲多偏，身多穢，行多醜，人亦甚拙矣，曷造之云，工可明，斯拙，非繇天主手，特壞于吾人轉手也。

緣知自作其拙，乃原罪故。

二、為天主之義，至公無私，賞罰悉中，惡不累善，善不混惡，定法不易，昔古教人時有穢行，主亦時降厥罰，衆心執迷，弗知厥非，相顧異曰：異乎！天主之義，先人獲罪，而吾被其刑，如父嘗醢，子齒得酸，義乎哉！天主甚惡斯喻，責之曰：悖義之徒，為是悖義之喻，盛吾怒而用擊劇罰，吾造先人，吾造厥裔，彼此之靈，吾造也，吾義惟公，視厥行美惡，隨賞罰之，弗問厥父與子，奧斯定聖人詮曰：主言顯示世人，咸有原罪，今吾目覩世罰，多苦，多病，多逆，多難，以趨于死，明皆天主之刑，如使元祖方命，罔與吾人混同彼罰，必傷主義，茲視吾罰，并視吾有原罪矣。

或問、據聖賢喻、原罪染世、若洪水淹人、第按經記、洪水之時、尙有八人、幸免厥害、則茲原罪之害、亦有幸免者乎、曰、獲免斯者、鮮矣、僅有二人、餘無一免、其一、爲吾主、以人性締天主教性、降世成人、本無原罪、本莫克染、蓋凡繇人道生者、斯有其染、吾主弗然、降世成出天主教之工、絕非干于人道者故、其一、爲聖母、論其始胎于母、宜染如衆、第緣天主教原選爲吾主降生之母、愛之特甚、緣獲脫免、異于凡人、如將溺者、幸賴有力、先提幸免、故聖母始胎、天主以聖寵大滿厥靈、罔使微隙、原罪無自可入、緣脫斯染、聖賢廣徵斯理、一日、母勢貴賤榮辱、咸係厥子、孰有子而弗願榮貴厥母、天主自能脫免聖母于原罪、卽弗染矣、二日、元祖

夫婦二人之位、與萬萬天神之位、擬較聖母、弗及萬一、彼輩皆爲使役、其位有限、聖母則天主教母皇、厥位靡對、元祖天神、受造之時、尙皆無染、聖母之益當無染、信矣、諳德肋宗徒曰、天主選至淨之士、造首人、選聖母至淨無罪之胎、造厥至淨之身、是也、三日、聖經多喻聖母之淨、云、聖母之美、完全之美、厥光、太陽之光、全美者、言其無時得蒙罪污也、太陽之光者、言其無時得蒙罪影也、四日、衆聖人之言皆云、聖母始胎、天主聖寵先貯厥靈、後來原罪莫得侵之、又云、聖母聖靈、乃天主教聖殿、無纖芥可掃、無半塵可拂、無微灰可除、至潔至淨、卒世全精者也、綜覽諸條、可無餘惑、

元祖夫婦二人，謂本罪，不謂原罪者，以厥始生為天主親造，弗同于眾，弗屬罪人子，特惟自作之辜，故也。

是以三百六十五種，肩隨結轍，競織法羅。

言異教之眾，爭立門戶，若人悉力織網羅禽也，斯晰世人明悟之傷，迷惑之至，蓋教之真，路之正，必有一而無二，奈何世人順從多岐，繇是其種愈久而愈紛矣。

或指物以託宗。

人昧正道，錯認諸物，尊之弗悟，斯皆天主攸造之物，用以炤臨吾人，緣引吾人推徵厥造真主，乃俱瞢然。

指物為宗，不綦或歟。經曰：天主生日月星辰，布列于天，光美炫目，耀心人宜以為梯，漸引使上，而識造之之主，不知緣物以徵主，反用物以自棄，大負天主生惜哉。

或空有以淪二。

淪，亂雜也。二者，空有也。斯歸于無，而有者實有，不得淪亂。今釋盡空諸有，淪此二端，良弗識萬有之主，厥性妙有，真實非虛，弗容或空也。

或禱祀以邀福。

斯晰人之淫祀，邪神求福之像，不見聞，不言動，塊然如尸，弗能自佑，烏能佑人。禱祀之者，非徒無益，又獲

罪于真主，是求福得禍也。

或伐善以矯人。智慮營營。恩情役役。茫然

無得。煎迫轉燒。積昧亡途。久迷休復。斯晰二氏

之妄。吾人無善可伐。異端立教。妄自尊大。矯誣真理。俾人或于其說。營營役役。茫無實得。其心煎迫。轉相燒害。久迷沉錮。失向真主。若盲者失路。永昧安止。本也。

於是。我三一分身。景尊彌施。訶戢隱真威。

同人出代。斯晰天主降世之繇。天主降世。為救人罪。主曾自明厥來之故。

設為喻曰。昔牧童牧羊百。偶一離羣。失路。牧童姑置九十九羊。往覓厥一。覓既獲。抱懷至喜。攜入原羣。詮曰。牧者。吾主也。九十九羊者。天神也。離失一羊者。世人也。世人獲罪。失天堂之路。天主降世成人。受難救贖人罪。引之獲升天國。登天神之位。如失羊之復羣然。

又昔罪人就主聆教。主以喜色與共食。時有惡口謗云。與罪人同席。是亦罪人。主答曰。人強無疾。弗事迎醫。疾者必迎醫療。吾為神醫。罪人靈病。吾來匪醫。義人。耑療罪人。

聖人詮曰。詳主二喻。斯明吾人之罪。乃天主降世之故。緣救罪人。甘取人性。欲

人升天、甘降為人、又曰、世人咸緣罪失
聖、天主降臨、俾之獲返厥聖、又曰、吾主
為神醫、其寶血為神劑、若人靈無
病、奚煩主來、而傾灑其寶血耶、三一
分身者、乃天主彌施訶。吾主聖號也、譯
生救世主也、此乃天主三位之一、第二
位聖子為昔人、彼望降來救世之主、
戩隱真威、同人出代。者、言天主降世之
如人、聖人詮曰、主隱聖威、如帷燈罩、燭
燭燃于內、光映于外、論吾主天主之性、
雖隱人性之內、人性莫掩厥光、隨時宣
著、故奇行聖蹟、昭灼于外、俾人易信厥
為真主、經曰、天主將往異域、乘輕雲而
入、詮曰、吾主天主性、如太陽、其人性、如

輕雲、雲惟輕、日易顯、吾主人性、輕清無
翳、透露厥內、含天主之性、以故一盼及
瑪竇、而化貪為潔、竟列宗徒、口訓人士、
而多方信從、頌聲丕播、手撫諸病、應時
輒愈、罪人抱其聖足、而蒙赦、死者聆其
聖音、而立甦、斯可信厥為真天主、并真
人矣。

神天宣慶

斯述天主降世之第一大奇、首
經記天神降報約有三、一為天主降孕
之前、天神來報于至潔淨、至盛德童真
女之前、曰、申爾福童女、天主聖寵盛滿
爾靈、主降世為人、豫選為母、童女弗敢
違命、伏叩敬諾、于時天主聖子、降厥淨
胎成人、為厥真子、斯童女高位、為天主

景教流行中國碑頌正詮

母厥名瑪利亞、譯言海星、自光炤人、母德之至、罄天神、與人之舌、靡揚萬一、縱令天神、并諸聖人之德、統會成一、較擬聖母之德、遠遠弗逮、經記達未聖王、神日見天國聖城、深嘆曰、美麗哉、懸絕萬世之美麗、異哉厥址、世城之址、皆深埋于地、乃址至峻、夙然建諸崇山之上、誼曰、聖城者、聖母也、主安厥胎、若大君安居聖城、始胎之際、乃厥址也、建崇山之上者、是時攸受天主聖寵、遠越諸神聖之表、經贊聖母云、凡天神聖人、皆勤集其神財、特爾財疊出諸財之上、聖賢恆言、聖母之奇、略似吾主、主如帝王、出幸、先有諸臣清道、主未降、時多豫像、代有先知聖人、豫書其情、以示後來、聖母則如皇太后、其未生亦先有多像、

亦多先知聖人、豫錄厥奇、伯爾納聖人曰、奇哉聖母之大奇、早早于未生前、天主示元祖、而許其生、默啟先知聖人、錫之豫識聖母、雖弗克以肉目觀、而神目視之、如在目前、愛之如母、仰之如后、奉之誠如天主聖母、又、其始胎之奇、略似吾主、主投聖母之胎、聖母仍是童身、乃聖母之母、年已老、胎已荒、得生聖母、與童女生子、略似、又、吾主投胎、原罪莫染、聖母始胎、原罪宜染、而弗染、亦略似焉、篤瑪及眾聖人、皆曰、聖母高位、可稱無窮際、天神世人能讚其美、莫能詳讚其美、
二、乃經紀聖母、既懷吾主、未幾淨胎、忽顯、若瑟淨夫、弗得其故、天神語之曰、若

瑟達未王裔、勿疑淨女、厥妊弗繇人道、
悉天主聖神之工、將生之嬰、名耶穌、彼
贖人罪、救
世之主、

三、亦經紀、吾主聖誕當夜、郊外牧童三
人、看羊守夜、忽巨光射目、光中天神語
曰、毋驚、畏來報汝福幸之音、汝也、通國
也、咸宜欣樂、救世之主、頃降誕某所、亟
往躬拜、牧童如命往見、悉符神
語、斯第一奇蹟、可釋異教之疑、
據經所紀、聖母甚貧、產厥子于廢亭、臥
以馬槽、裹以薄襪、煢煢一嬰、迨既長、恆
罹百難、如是而欲信其真為天主、真為
救世之主、誠甚難哉、弗知天主降世、厥
旨有三、一則贖人之罪、人之罪概繇佚
樂、主故贖之以苦、二則主乃神醫、降來

療罪人神病、神病之根、始于愛私、傲、淫、
奢、忿、貪、饕、等情、悉愛私之枝、主欲以謙
療傲、以貞療淫、以乏療奢、以恕療忿、以
淡薄療貪、饕、人法主苦、病根必除、病枝
自散、三、則主乃神師、降世指人天國正
路、阻厥路者、財也、樂也、傲也、此主在世、
恆以神貧、身潔、心謙、三者勸人、主若弗
貧、弗潔、弗謙、胡為良師、胡為善誘、是其
多罹苦難、明徵實有人性、若其明顯、並
有天主之性、更多証實、伯爾納聖人曰、
吾主誕日、雖擇馬槽、母衣以襪、若與世
間、寡人無異、乃天神當時齊集、欽承奉
命而往、告牧童、奉命遠報異國之人、是
皆証厥真為天主、第執迷者、故棄實証、
弗之肯信、雖弗以予言信、宜以聖經信、
葆祿聖徒曰、天主聖父、命厥聖子降世

成人、并命天神降來、欽奉厥命、則宜信厥為真人、兼真主矣、

室女誕聖于大秦。

斯述天主降世之第二

身仍為全潔、經曰、主若太陽、母若水晶、太陽之光、透入透出于水晶、而水晶無損、又若太陽之光、出于其輪、而輪質弗傷、又若地生五穀百卉、而厥土罔虧、自生人以來、未有童女生子者、即自茲以迄、世界窮盡、亦再無童女生子者、童女而生子、特聖母之至奇、而天主自作之神工也、

景宿告祥、波斯觀耀以來貢。

斯述天主降世之第三大

奇、景宿者、巨光之星、波斯者、異國之名、吾主誕時、新星發顯、導異國之人、恭詣

降誕之所、俯伏朝禮、而貢獻其方物、

或問、來朝為誰、人有幾、國何方、貢何物、曰、據經與聖人之言云、有土之王、共有三人、厥地名福亞、臘彼亞、距主誕處、東去二千餘里、厥貢三、黃金一、乳香一、沒藥一、三王皆極賢達、各諳天文、咸識新星為天主降生之兆、攸貢之物、並含吾主之義、並表三王之誠、黃金、王于五金、王信吾主實王、天地萬物、故貢、乳香、焚供、天主者、王信吾主、內涵天主性、故貢、沒藥、用塗人、只存久弗朽、王信吾主、並為真人、將來雖死、聖尸復活、弗至腐朽、故貢、

或問、新星、何星、始顯、何時、三王何識、其為天主降誕之兆、曰、斯星非歷象列宿

間之星列宿諸星恆麗本天咸有厥度
太陽光出厥光悉隱弗能顯于白晝斯
星不然第遊于空東西南北隨三王以
偕行偕止乃天神攜之而動又能弗避
太陽晝夜皆顯且厥光大過太陽俟主
命既訖散弗復存故吾主降誕之夜新
星忽出三王乍覩速乘駱駝啟行歷期
十三日乃至三王皆古先知之裔其于
一千五百餘年之前預錄遺書曰來時
新星必顯實乃瑞徵爲救世者聖誕之
兆三王久習遺書忽見斯星偕約亟往
又仗天主默詔俾能尋至主誕之所

圓廿四聖有說之舊法理家國于大猷

者圓

周全也廿四聖者古經內先知者豫紀
天主降世之情約二十四也舊法者古

經也吾主自降誕以迄受難凡厥言行
按之古經二十四先知者豫紀之言一
一符合周全罔缺繇是聖教之美大扶
王化而家國大猷清和咸理有餘矣

設三一淨風無言之新教陶良用于正信

三一者卽前所言天主三位一體也淨
風者至潔無污之化也無言者其教弗
係于口弗希多言特貴善行也新教者
吾主降世易古教之規而躬建新教之
禮也良用者人性明愛之良能也正信
者信用于正不入于邪也蓋吾主降世
明示天主三位一體至精至妙之義于
人而躬建新教非若古教之難明其首
重之大端在信天主三位一體教化之
美至淨至聖能化習俗之迷陶鎔其性

景教流行中國碑頌正詮

長卷行中國碑頌正詮

俾明愛之良，用得其正，信向一主，而無他岐之惑矣。

制八境之度鍊塵成真

八境之度者，聖教

惡人也，世物也，真者，善人也，天國之物也，聖教迪人，特重真福，八端，神貧，一良善二，泣涕三，嗜義四，哀矜五，心淨六，和睦七，為義被窘難八，解見聖經直解第

卷十三

或問，八端，槩苦，曷謂真福？曰：世人如瞽，第視目前世物，輒以為真，弗知凡目及覩，咸屬有形，咸歸易盡，乃天主造此，以供吾人度世之需，可用而弗可溺者也。茲世之後，世物悉無所用，善人所托之，以為不朽者，惟生平所寶八端

真福而已，奧斯定聖人曰：真福八端者，明世福與天福之絕殊，世福外，天福內，世福富貴安樂，暫而且險，天福貧窮患難，忍而成功，世福廣也，天福真也，世人鮮識內者真者，槩迷外者，適茲世既逝，務真福者，永享天國之真福，輕真福者，永罹地獄之真禍，經曰：惡人厥欲靡恆，厥心如月，盈虧時變，須臾易面，善人異是，見善固執，至死弗變，彼謂之塵，此謂之真，故也。經又曰：世物如織塵，厥值至微，厥勢速變，哀哉！惡人在世若瞽，視世物若永享，迨厥已逝，啟視吾之富貴，其速如塵飛，雲散，漚之起滅，然後嘆夫偽之誑真，不已晚乎！後世之物，則不然，皆真實，永存不變，善人既升天國，極戴主恩，日深謝主恩，錫予為王，予國靡

竟予爵無疆世苦痛哭諸患遐哉永離
莫侵予國故彼日塵此日眞人入聖教
定志從守弗問善惡僉受弘益善人入
教賴之日進厥善于粹精奉持信德修
眞福入端爲每日善課津津受聖教如
弟子之于良師惡人入教旣悔往非改
惡從善鎔其渣滓用信德之火習眞福
八端爲熱心之薪其就聖教如就爐冶
又聖教之益尤能大改世物之觀俾人
視若微塵獨晰天上之物誠重且眞
啟三常之門開生滅死三者信望愛超性
宜保此以終也備斯者升天國喪斯者
墮永獄啟厥門者吾主也生者靈性之
神生卽天主之聖寵也死者亦靈性之
神死卽諸端之重罪也吾主旣降常生

之路開永死之途滅凡進三
德之門蔑不沐厥弘慈也
信德何曰神業之基善程之始也無斯
德者厥業無功厥程弗上天主不錄雖
行弗克至天國葆祿聖徒曰主弗
愛無信者弗愛其人詎愛其工
或問宜信何端乃獲超性之信曰宜信
天主凡屬天主之降諭或命天神之降
誥或示先知聖人之豫言盡宜篤信總
爲出自天主也倘疑其非眞更求別証
是慢天主爲不足信也譬有忠信之士
口傳某事眞實爲我目擊苟聞者而弗
信之不亦藐視厥土乎
慢侮天主罪莫大是
或云奚據知其總爲出自天主曰茲據
約有三一爲聖會衆人所信代相傳受

絡繹弗絕，眾之所信，可信出自天主。葆
祿聖徒曰：聖會乃美麗身，吾主為首，首
降施于肢，時相默喻，豈有差謬？二、為主
教之士，以萬計，精天學之賢，以萬計，明
哲傑儒，以萬計，羣集討論，定厥信端，必
宜確信。吾主親許云：凡有羣集討論，聖
教之理者，我在中焉，而導
引焉。如是而容有謬耶？
三、為教皇代吾主居世，獲主殊寵，聖神
默照，故其所決之疑，所定之信，莫能少
欺。主語伯鐸羅宗徒，并後諸教皇曰：吾
求聖父固汝信，魔雖罄術相攻，竟弗克
動。聖賢曰：教皇之信，乃聖教神宮棟樑。
命信者，必信；命棄者，必棄。厥命為天主
命，此謂聖教
真實之信。

真信之等，又分二殊：一曰活信，一曰死
信。聖寵乃真信之活，重罪乃真信之死。
吾人靈性，無罪則活，有罪則死。雅各伯
宗徒喻曰：無靈之尸，與無善之信，惟均
蓋言尸無靈，雖有耳目口鼻，不能見聞，
啖臭真信，而無善行以輔之，厥靈蒙罪，
任行多工，弗獲名功。曰死者，故葆祿聖
徒曰：吾信雖至，可以移山，雖至行多奇
蹟，倘靈無聖寵，死
信也，無益之信也。
絲是可識靈，竟于身，善行于信，彼此之
義槩均，軀有靈存，五官百體，悉效厥職。
有聖寵之信，雖行微善，定獲厥功。謂活
者，故主曰：濟貧者，雖冷水一勺，厥功鉅
厥報
優矣。

望德何日、靈性之可也、怠志之鞭也、人非仰望功報、厥志易墮、手足懈倦、輟工弗前、惟望德能堅定、厥志臨難弗移、如商賈望利、險阻不避、三軍望賞、效死不難、傭者望酌、而不惜其汗勞、農夫望穫、而不辭其胼胝、葆祿聖徒曰、吾善敵神讐、善趨德路、主豫備旌善之冕、吾望既逝、主加吾首、額我略聖人解曰、聖徒比人勞苦于工、身面汗濕、拭之以幌、復繼厥工、念望工報、聖徒之幌、苦于前工、思念苦報、乃肯奮繼完工、斯望德之益、

或問、安得超性之望、曰、先建厥功而後望、超性之真善是也、真善有序、真望亦然、其一、在望天主爲其爲萬物之向、宜爲我真望之故、蓋望天上之真福、全在

獲享天主也、其二、在望聖寵、以獲真福之助、其三、在望聖人爲我轉祈天主、托其功德、望天主速允吾求、速赦吾罪、加吾德力、與凡靈性之需、其四、在望天主賜吾世物、備繕升天之程、若人意止身家、無超性高志、不得謂超性之望、或問、先建功、而後望者何、曰、不務建功而望、曰、虛望、弗克遂厥所求、先建功而望、曰、實望、天主乃允厥求、而弗孤攸望、雅各伯宗徒謂弟曰、多有求而不遂者、何、乃弗知善求故、解曰、有功之求、爲善求、弟、天主因其善功、以時賜恩、賜恩遲速、人不能知、何時爲合當之時、稱厥時宜、獨惟天主、

愛德何、曰、斯諸德之后也、諸德之飾也、愛德在中、諸德不孤、衛之如玉、諸德賴

之皆光天主乃樂視之否則諸德黯冥而弗能邀主之視或問宜何愛以獲超性之愛曰厥類不一愛天主其首也為厥無量能無量知無量慈無量善種種所有之奇皆屬無窮非人言思之所克竟姑約言之則曰愛天主為其為天主非止為其能酌善賜福而愛之也其次愛已之靈也凡人之靈誰不自愛然必勤務行善乃獲升天而享天主若行之未善弗成愛已經曰惡人必惡已靈而自為之讐是也其次愛已之身也依節存養毋自損傷身者靈性之良友助靈修德行善乃稱良友之職如徒佚樂飽飫無輔厥靈失厥本職反為靈讐靈害身同害矣烏謂

愛身

其次愛人也并愛吾之讐也蓋愛德至全必含普地之人弗包仇人弗謂全也信望愛三德論至廣不能備述斯之為德吾主未降之先行者甚希主降之後行者甚眾謂啟**開生滅死**斯乃吾主降三常之門故也主謂眾曰吾降為何為致人之生為滅人之死經曰自元祖方命死若王于普地人皆屬死如屬于王皆因原罪並有靈性之神死吾主為善牧勤牧厥羊俾獲無窮之生也主又規眾曰吾乃萬民之生也罪人者死人也彼願從我我存其靈俾永生焉奧斯定聖人解曰阨襪也聖母也二者之殊一可異而一可

奇、可異者、阨穢首為萬民之母、乃聽魔誘、大闢死門、引死入世、人皆屬死、可奇者、聖母領天主之命、大啟天堂之門、幸哉、產吾主、以致萬民之神生、以滅萬民之神死、經曰、天主于降生之先、誦死勢之劣、曰、死乎死乎、吾乃汝之死也、蓋言吾將降而致汝、吾將受難而死、以吾之死、贖世之罪、厥罪既償、厥靈復活、死失其權、吾之一死、實乃死之死也、謂開生滅死者故、

懸景日以破暗府。魔妄於是乎悉摧。景日者、光

大之日、即吾主受難之日也、吾主既死、聖靈離尸、光昭如日、贖世之急務已全、為光而且大之日也、暗府者、地中古聖之寄所也、主既受難死、聖靈降于古聖之寄所、是所先謂暗府、今則破暗而為光矣、魔妄者、對真主而言也、吾主為真、邪魔為妄矣、悉摧者、羣魔驚吾主贖世之功、而銳氣摧挫、弗克當天主之聖威、魔力至此而窮也、

按古經典、及聖賢諸解、皆曰、地中有四重大窠、最下者、大地中心、謂之地獄、乃惡鬼與惡人所受萬苦永殃之冥阱、稍上一重、為煉罪苦所、在教之人、幸獲善終、或因謝世之時、猶有宜補工夫、未能補之于在世、死後姑置此所、以鎔其滓、厥靈既淨、乃獲升天、又稍上一重、為殞之所、是所無苦無樂、為其在世孩童無知、本無善惡、故其所報、亦無苦樂、但非領洗、因有原罪、弗獲升天、又最上一

景教流行中國碑頌正詮

重為古聖人寄所，自元祖方天主命，天門因人罪而閉塞，雖古聖人莫能自進。天主俾之姑寄，此無苦之所，待主降生，受難救世之後，乃啟天門，故吾主聖靈降此，以攜古聖，偕出升天，謂破暗府者，故信經第五端曰：我信其降古聖之寄所，是也。

棹慈航以登明宮，含靈于是乎既濟。此承

言主降臨古聖寄所，拔其靈于暗府，棹其慈航，登之真福之明宮，而古聖之靈久待而望濟者，于是而既濟也。

能事斯畢，亭午昇真。斯言吾主既完贖世之工，死後第三日，聖

靈自古聖之寄所，回返聖尸復活如舊，後四十日，以厥本能，日午之時，當衆騰空歸于天朝，信經第六

端曰：我信其升天，是也。經解是端始末曰：吾主既復活，四十日間，恆現宗徒，明示種種未來之事，至期各與撫慰，攜之登山，舉手降福，俟爾上升，同諸古聖，偕登于天，天神齊降，環衛音樂滿空，頌聲盈耳，漸升漸遠，聖徒目送而神馳，時有形雲降遮，遂弗能見，宗徒仰望，不忍下山，主遣二白衣天神，降而諭之曰：仰誰耶，主今雖升天，離汝，第異，宗徒聞命以歸，主升諸天之上，安坐聖父之右，統御萬物，厥國厥權，永弗易焉。

經留二十七部。張元化以發靈關。

斯舉吾主新教

經典之數二十有七，乃聖史四，路加聖史一，葆祿聖徒十四，聖各伯宗徒一，伯鐸羅宗徒二，若望宗徒四，達陡宗徒一，是也。元化者，聖教之大化，靈關者，正道之要樞。蓋吾主未降，大化未開，正道多阻，異端滿路，窒塞弗通。吾主既降，躬訓本國，惟別地之人，弗知聖教，尚迷故習。主故默牖諸宗徒，聖史集錄聖經二十七部，命周大地，隨方敷教，以聖蹟去其阻，以實理闢其關。繇是天下四方，始覩正道，而始行大化也。

法浴水風。滌浮華而潔虛白。

斯舉行聖水之禮也。法浴

水風者，領洗而入教也。浮華者，今世之浮榮也。虛白者，領洗之時，罪污既除，厥靈清虛粹白也。蓋今世之榮，似重實浮。人槩迷焉，弗識真福之路。吾主制立聖洗之禮，俾之獲去罪垢，服從誠規，始輕視乎世榮之浮，而恆護其虛白之潔。經紀聖洗之能，至廣至大者故。

約言聖洗之大能有三：一、洗原罪之汚，飾以聖寵，富以諸德，蓋人受生于其親，而受人之性，因為人而有原罪，是為天主之讐。既領聖洗，始得為天主之子。而後聖寵飾其神生，諸德之聚，繇是能致二、盡獲本罪之赦，三、全免諸罪之罰。領洗之時，不論罪之輕重，多寡，授洗之士，不命領洗者行工，以刑戮抵其前非，即

得厥赦。聖賢曰：未領洗者，死人也。領洗始生。天主始紀其行，善者以之賞，惡者以之罰，弗追其未領洗之往失焉。

篤瑪聖人曰：上三能，皆于聖水之洗。切應水之為物，光明也，滌垢也，解熱也。受聖洗者，並受聖寵，諸德之聚，厥靈光而無黯。受往罪之赦，厥靈潔而無污。受罪罰之赦，厥靈免獄火之熱。此聖洗有取于水之義也。

印持十字融四炤以合無拘。

斯舉吾主之十字聖架也。

主命教內之人，恆印恆持十字，以保所受之聖寵。十字聖架，其四端有四極之形。凡人教者，宜奉十字聖架為表，以效法吾主之聖愛，無拘富貴貧賤之等，皆

必互愛而與四方普地之人融徹而和睦也。

或問：和睦關于十字聖架何？曰：人方主命，為主之讐，被主惡憎，彼此絕愛，弗克相和。吾主如中人，降世受難于十字聖架，為天下古今罪人，獻其功于聖父，求回義怒，復垂聖慈。聖父繇是享受吾主之功，即垂聖愛而和于人，葆祿聖徒曰：奇異哉，吾主之大恩，自甘十字聖架之苦。其寶血俾天合于地，是也。人思聖父為十字聖架之功，垂愛于我，則印持十字聖架之時，詎難推厥愛而和睦于人，又思吾主何故受難于聖架，非為己，全為愛吾普世之人，吾人時時仰而思之，聖架之形，恆在心目，易效吾主愛、和睦之義，不切係乎。

擊木震仁惠之音。

擊木，鐸聲也。震，動也。斯以仁惠，明吾主之新教。

也。古教甚嚴，戒規繁而且厲。吾主降世，定為新教，易從易守。若木鐸引音，感發人心，而播其仁惠。

聖人解曰：經記，天主降古教之令，率每瑟聖人登山，授以古教。時，巨火烏烟降繞其山，颶風陡作，空中大變，雷轟霹靂，嚇聲弗止。聖人明其故曰：古教者，警人之教也。天主欲當時之人，畏厥威，懼厥罰，以守厥戒。故懼者多，愛者寡。新教始興，卽有聖神降臨，聖神者，天主之聖愛也。以示新教乃仁惠之教。吾主聖言為仁惠之音，如木鐸之震擊然也。主規厥徒曰：惟愛之一誠，總括吾教。葆祿聖徒

亦云：能愛天主與愛人，乃為全守天主之教。可知仁惠者故。

東禮趨生榮之路。

斯言吾主在世之時，命人奉敬天主之禮，取向

東方，望獲天堂之常生，真福之光榮也。

自古迄今，西國率以東向瞻禮天主。凡建天主聖堂，聖臺，厥向槩面西方。瞻禮者向東行禮，以示吾主如太陽東出，光炤普地者然。吾主常曰：吾為普地之太陽，人從吾，弗陷于冥，必獲常生之光。此東禮者故。

存鬚所以有外行，削頂所以無內情。

斯舉傳教

之士，與受教之人，厥益有七。斯條首舉其益之一：聖教內修士，勤治內外之神

景教流行中國碑頌正詮

功、槩存鬚削頂、自別于俗、聖人云、伯鐸
羅宗徒首行此禮、其意有三、一則髮者、
身之餘、意念之像也、脩士剪一分、留一
分、以表專心事主、絕去累情、僅容少念、
以便身需、獲免飢寒、利于脩道、二則欲
明脩士、首戴吾主刺冠之像、以吾主攸
被之辱、戴為吾榮、而首頂吾主受難之
恩、三則示人宜欽厥位、識乃神王、伯鐸
羅宗徒謂修士曰、爾皆天主選人也、
皆聖人也、皆神王也、人宜欽者故、
不畜臧獲均貴賤於人也、臧獲者、奴擄男女
西方教人、從古及今、毋得鬻身、鬻妻、鬻
子、與人為奴、惟傭工弗禁、斯不畜臧獲
者故、

敷教之士、訓人無私、獎善責非、弗視貴
賤、教之如一、且敷教至公、賢愚僉受、主
語徒曰、爾輩太陽也、廣周普地、廣衍吾
教、從之者升、逆之者降、解曰、太陽至公、
山谷並照、彼此均被、敷教者肖焉、又從
教之眾、品列勢殊、第尊卑貴賤、各安厥
分、上弗陵下、下弗慢上、同等弗欺、總如
共父之子、視猶昆仲、斯又均貴賤者故、
不聚貨財示罄遺於我、斯舉其益之三、聖
三、一救本靈、一救本身、一救貧人、既入
修會、非止弗私蓄斂、全以已有、周給貧
乏、

或問、貨財奚害于修、必以罄遺、日、聖人
皆云、神貧之德、輕己之身、易遵修途、貨

財勢如重任桎梏，俾弗獲行，故修道者棄絕貨財，如捐重任，解桎梏，形神並輕。修功若馳，伯爾納聖人曰：神貧之德，靈性之翼，如翬斯飛，弗煩漸習，而一飛戾天。斯之謂也。又修士以周遊為職，弗去貨財，必圖存守，烏能脫然，克全本位，斯又罄遺于我者故。

齋以伏識而成。

斯舉其益之四，乃持齋素，厥靈第聖教，修士齋規不一，有終身之齋，雖病弗違，有半年之齋，有惟用菜羹之齋，有惟用一飯一水之齋，各依其本會齋規，以為嚴守。齋之為益，廣矣難悉，約而言之，正諸情之偏，乃齋之本德也。人之肉軀，如不馴

之馬，縱以參芻，愈悍逆而難伏，減其食，無弗馴矣。奧斯定聖人曰：吾軀，吾驢也，欲乘而正行，彼逆而邪僻，我強以齋素，斯順歸正道。經曰：豐育其僕，則當其逆，斯之謂也。解見聖經直解第四卷。

戒以靜慎為固。

斯舉其益之五，乃守聖教，之十誠也。十誠之目曰：一，欽崇一天主，萬有之上，二，毋呼天主聖名，以發虛誓，三，守瞻禮之日，四，孝敬父母，五，毋殺人，六，毋行邪淫，七，毋偷盜，八，毋妄證，九，毋願他人妻，十，毋貪他人財物，解見滌罪正規，解略諸書。

或問：十誠為修士之工，在教諸人亦共守否？曰：奚止在教之人，當守，雖普地之

人盡攝焉。譬之大君御宇，普天率土，莫逃厥制。苟或不服，必屬刑誅。繇是觀之，世人皆天主所生，十誠者，生人之度。盡屬其生，卽盡惟其制矣。奚逃焉。又，人之靈，皆有是非之良，是者當行，非者當止。苟遂厥非，卽違厥性，而獲罪于天主。十誠皆理之至當，原依于人本性之光，以故弗問其人在教與否，盡當恪守。聖人示警外教，諸人曰：爾輩毋放意自欺，毋謂十誠任重，緊束難卸，弗堪其負。吾寧弗入其教，吁嗟拙哉。斯心斯計，或入或否，疇能卸之。從天主生民至今，以洎世末，何人何時能脫天主之十誠乎。論守誠之樂，心靜而安，時惺戒備，慎防將來，根本益固，益難撼搖。經曰：厥靈安

樂，如坐盛筵，珍奇既滿，詎虞糲食，莫能度生，弗惧弗怯，威儀秩如。又若獅居劣獸之羣，岳鎮巨風之變，曾弗少動，安哉。其守誠之樂乎。論犯誠之異，經曰：惡人入無畏之地，厥心恆悸，如在大畏之中，見害微影，輒生戰慄，視如實患。厥心猶恆沸，不寧之海，猶恆飄，弗止之風，如犯王法者，聞衛士之叩門，驚怖而無少寧。犯誠之危，不甚可驚耶。

七時禮讚大庇存亡

斯舉其益之六，言聖教修士，既登聖會，品

級之尊，誦經之工，每日七次，不得少缺。其誦經之益，不特施及在教生人，并在教亡者，或在煉所，未獲升天，因賴修士禮讚之工，獲拯厥苦，信經第九端曰：

諸聖相通
功是也

昔達未聖王解通功之端竊自忻幸而呼主曰我幸者哉彼畏主者每行善功厥功廣溢以及于吾解曰聖會如茂樹善人乃厥枝也厥根吸潤引貫百枝並受其利又如美大之軀善人爲肢肢雖匪一厥脈相通聖教善人厥等雖殊通功之利一而已矣

廣哉通功之利弗第及于生人煉所之靈並受其益善人爲煉所之靈獻功于主克滅厥苦而升天愈近或速拔之俾得升也又聖會善士並通天國聖人之功聖人在天主之前恆爲彼祈天主因聖人功

德而恆允之

以申祐焉

或問通功之利奚獨益夫聖會之善人而等罪人弗與曰善惡既殊禍福自別在教外人既不領洗不信天主聖教先自絕其萬善之根必弗能真立善功既非真善則其善究歸于惡又在教惡人無功于已曷能通功于人曷能共享善人之功盜博削聖人曰筋連百肢氣血乃通百肢長養聖會之中愛德如筋善人互愛因共通功罪人自絕超性之愛自斷筋脈之連烏能與共通功之恩乎愛德之在人心有如湧泉滿而洋溢善人能通其流俾無所阻引而受潤惡人反是罪塞其流靈自枯槁弗獲受潤奚異乎

七日一薦洗心反素。

斯舉其益之七，言瞻禮之主日也。聖教內

每七日之一日，謂之主日，在大統歷日，遇房虛昴星，太陽之日，是也。薦者，獻祭也。聖教內有獻天主聖祭之禮，其能利之大，淵滌司祭之心，俾存其潔，而無污也。七日一薦者，特指主日之公祭，集衆瞻禮而言也。若司祭之士，每晨奉祭，不必衆集，謂私祭焉。

或問：聖教主日者何義？衆集攸行者何工？曰：主日之義，淵矣。教衆之工，善矣。主日者，乃天主始造天地人物之日也。教人是日，當謝造成之恩，至日，槩罷俗務，蚤趨聖堂，瞻禮致謝，可識是日為大賚之日矣。奧斯定聖人曰：今世之首日，主

日也。又古教之衆，被擄而久羈異國，天主脫之于擄，命還本國，時有大海阻前，衆不得渡。天主分濤成路，衆乃得行，猶履平地。此開海之日，主日也。又古教之衆，行路之時，途中絕糧，無法濟餒。天主從空降食，厥味至飴，衆藉以飽。此降食之首日，主日也。又吾主聖誕之日，及復活之日，及聖神降臨之日，皆為主日。即今世終末之日，亦必在于主日。是貴主日者故。在教衆人，每遇主日，槩歇百工，恭詣聖殿瞻禮，與祭聽講，聖道誦經，祈禱或為君親，或為仕民，或為親友，並祈天主垂賜祐庇。凡在教者，為已滌靈，為人祈福，皆主日之工，可識其善。

真嘗之道。妙而難名。功用昭彰。強稱景教。

既詳聖教七益之彙，茲約其妙，蓋言聖教為真主攸建之教，惟真主聖教之道為真道，為永嘗不息之道，厥妙難名，自三一之奧，以迄分身之奇，種種聖情，非名言之克竟，且厥用光大，凡世間所有之稱名，槩難克肖，不得已而以光而且大之義，名之。

景教云爾。

道非聖不弘。聖非道不大。道聖符契。天下

文明。

言國主助聖教之廣，聖教助國主之光，蓋聖教流行之益，緣帝王從奉，居高作倡，大道廣敷，教法相資，而皇猷熙奏也。

或問：帝王益聖教者何？曰：聖賢皆云：帝王者，行道之車，凡人或聞教而多阻者，一則舊習難割，一則欲情恣肆，一則貪利昧理，苟非帝王用善法以御之，期民于善，不甚難乎？用善法以御之者，善也。若能躬行其道，以帥之，尤善之善也。帝王之勢，譬之宗動天然，晝夜恆運，樞紐九重，力能帶下，強之同動，熱落聖人曰：上者，民師也；教善而民善，民之太陽也；體光而地光，民之書楷也；模端而字端，民之明鑑也；光徹而容徹，民之表度也。本正而影正，此帝王從守聖教，上行下效，而異端邪說，不得而阻之也。

又問：聖教益帝王者何？曰：帝王既從聖教，聲名洋溢，遐荒裔域，罔不率俾，生而

尊榮沒而不朽，國人遵教，忠愛其上，親遜同風，道聖符契，天下文明，信哉。

太宗文皇帝

云 斯述聖教，繇來之地，及

等多情，一一實紀，以致弗信者，因之得信，覽者試思，事証多端，弗得弗真，亦可齡，郭子儀俱詳，唐史茲不贅，阿羅本者，乃傳聖教入中土，首士之名也，忘筌義見，莊子亦不贅言，太宗之時，有上德阿羅本者，自大秦國航海歷險，至于中國，貞觀九年，首獻經像，計吾主降世後，六百三十五年也，太宗命宰臣房玄齡出郊迎入，接以賓禮，居之大內，翻經問道，辨其真正，故于十二年秋，詔示臣民，朝野欽奉，而即於京師義寧坊之地，創聖

堂，內置二十一

宗周德喪

云 青駕西昇，謂老聃也，言周

而真教乃東來，於是命工繪帝真容，置之聖殿，壁，姿彩廣耀，昭朗光大之門，永輝真法之界也。

案西域圖記

云 珊瑚海，紅海也，返魂香

傷，使瘡速合，無痕，本名巴爾撒木香，人受重傷者，用此療之，槩得大效，謂返魂者，甚言其效之速，以美其名，非真能使人魂之復返也。

高宗大帝

云 大法主者，衆司祭之首，統

景教流行中國碑頌正詮

十省也，高宗卽位之元年，乃吾主降世後六百五十一年也。高宗託阿羅本鐸，授教之任，統理司祭諸士，并在教諸人。此時聖教流行，聖殿滿城，國家隆平，受其美利。

聖歷年。

云：聖歷之元年，乃吾主降世後六百九十九年也。先天之末，乃吾主降世後七百一十二年，用壯騰口二義見周易，下士大笑，見道德經，不待詮，此言魔嫉聖教之行，引釋輩使皆盡力罄計以阻之。至聖歷年而蜂起，依眾恃強，隨地肆謗。十四年之期，其口不止，又先天之年，無知小儒，齊出護僧，同嗤聖教，奈何教根未固，多輩動搖，而聖教之幹，幾為之撼。

或疑當時聖教既為朝野欽崇，又敢騰口者誰？曰：欲禁器訟之口，難矣哉。吾主曾責惡人曰：人行不善，必忌日光，以光著厥惡也。如日瞽之人，日光彌耀，厥目彌昏，異端多詛，曷異乎？

據此碑稱釋子騰口，則此景教明為正教，不得以景淨士稱僧妄疑矣。

有僧首羅舍大德及烈。

云：羅舍及烈，上也。當時阿羅本已逝，而羅舍膺命為司祭首，與大德士及烈共掌教事。此二士皆自西方巨室，絕棄世務，而來傳教。因景淨曰：是時聖教為魔裂，如斷網絕紐，得羅舍及烈是勛貴臣，名家士，一心合力，振而維之，聖教復顯，而流行如故。

景教流行中國碑頌正詮

玄宗至道皇帝。

云 玄宗即位之元年，乃云 吾主降世後七百一

十四年也。此言玄宗宣寧國等五王躬詣天主聖堂，更新建臺，而聖教棟石復得其正也。

天寶。

云 天寶元年，乃吾主降世後七百云 四十二年也。此言玄宗命內臣

高力士送先朝五帝之容于聖殿之內，備極禮儀，慶賀之盛也。

龍髯雖遠。

云 龍髯，弓劍，中史紀黃帝昇云 天事也。事雖迂誕，景淨姑

借言之，謂古帝修道顯著異跡，今也。玄宗令繪五帝之容，置之聖殿，人視其容如親炙其光，故云日角舒光，而天顏咫尺也。

三載大秦有僧佶和。

云 三載者，天寶三云 年也。乃吾主降

世後七百四十五年也。此言天寶三年，有西士佶和，自大秦國來，蒙玄宗詔賚之隆，命羅含及普論等，共十七司祭之士，同于禁宮，頒聖經，而行修道之事。當時聖旨勅諭裝飾聖堂，親題榜額，大顯光耀，其恩如山，其澤如海也。

肅宗文明皇帝。

云 肅宗即位之元年，乃云 吾主降世後七百五

十七年也。言肅宗于靈武等五郡重建新堂，更益舊數，大開諸福之門，而皇極也。克建

代宗文武皇帝。

云 代宗即位之元年，乃云 吾主降世後七百六

十四年也。降誕之辰，吾主聖誕本日也。言代宗每于聖誕之日，勤備異香，送于聖堂，謝主賜祐，得成御眾之功，命備御膳，以給司祭之士，顯其隆情。又言天主美利益人，廣生萬物之品，代宗體主行教，錫福于民，而亭之壽之也。亭壽義見老子。

建中聖神文武皇帝。

云 德宗卽位建中云 元年乃吾主降

世後七百八十一年也。此言德宗勤業明理，化通幽玄，其祝無僞誣，可無愧心也。

至於方大而虛。

云 此言聖教修道之功云 尊主誠方義廣大，又

不自賢，愛人猶己，廣慈善貸，篤行哀矜，用彼以自修，用此以勸眾也。又明聖教之能，能使雨暘時若，人康物阜，生者死者，咸獲其所。凡祈主者，舉念之頃，誠求至速，無不獲天主之昭格也。

或問：修道首謙者何？曰：聖人云：人始修道，如謀累千仞之臺，必先厥基。如謀升九重之殿，必繇厥級。謙者，修道之始基也。初級也。能謙，斯有基。而弗傾。拾級而能上，否則不免頽落也。經戒善士曰：爾位益高，爾謙宜益甚。天主乃享爾謙，而祐爾。

或疑：所云念生響應，情發自誠，聖教之能如是，胡爲教中之人，恆有求而弗獲

者曰天時之變，人事之乖，悉繇天主，欲免是者，但當求天主，不當妄求邪神，固矣。至有求天主而不應之，故則聖人曰：人非故也，主恩如江恆流，人罪如障厥流，求而弗遂，無異也。雅各伯宗徒曰：人求弗得，弗知善求，先改厥惡，而後致禱，乃爲善求，攸求乃獲。昔古教之時，有異天主，弗允其求者，主命聖人告之曰：汝聽吾命，吾聽汝求，汝啟口吻，吾速傾耳，兩陽罔乖，年穀長稔，稼一穡百，汝倉一歲而充，汝及僕畜，皆足皆餘，繇斯以觀，天災人害，種種患難，皆人自招，苟奉聖教而敬承主命，改惡遷善，勉焉。或疑：求土神者，嘗有靈應，曷云無益而

天主，則邪者盡皆土神，正者益人邪者害人，或求天主而不應者，非天主不顧其人也，天主顧之有過其求者，如子求父母以物，父母或不與之，非父母不愛其子也，正慮時不宜與而與之，不足利之，適爲害之，天主乃吾人共父，其爲吾慮，大過人親之慮其子焉，或有求而弗與者，將欲懲吾往非，而增吾來善也，吾知主旨，速于遷改，不甚善乎，彼或求土神而有應者，亦非真土神之靈，而果愛其人也，人槩不識凡所降賜，皆繇天主，而妄以其效歸于土神，彼卽乘人之奉已，而竊天主之功，以爲己力，狡計多端，引人入邪，竟致獲罪，天主率受永殃，此所謂求土神者，非徒無益，而又被其重害也，戒哉，戒哉，昔天主諭古教人，曰：獨

吾乃真主，人之生死，特係于吾，吾欲厥生，輒生，吾欲厥死，輒死，經記一惡王病劇，命內臣至土神廟求祐，方行，天主呼一先知聖人，令速迓王使，責之曰：國中自有真主，能愈王疾，奚為往禱土神？彼似真而實假，耳無聞，目無見，鼻無臭，盡惟土偶，王乃背吾向彼，病必甚，未幾必亡。先知者既傳主命，王果如其言而死。夫繇天主之諭，與經之所記，土神之無能信矣，求之者，不得其福，反得其禍，盍深醒乎。

大施主金紫光祿大夫。

云

伊斯者，司祭

舍者，西郡之名也，此言伊斯繇小西王舍之郡來入中國，其德高，其學備，其藝

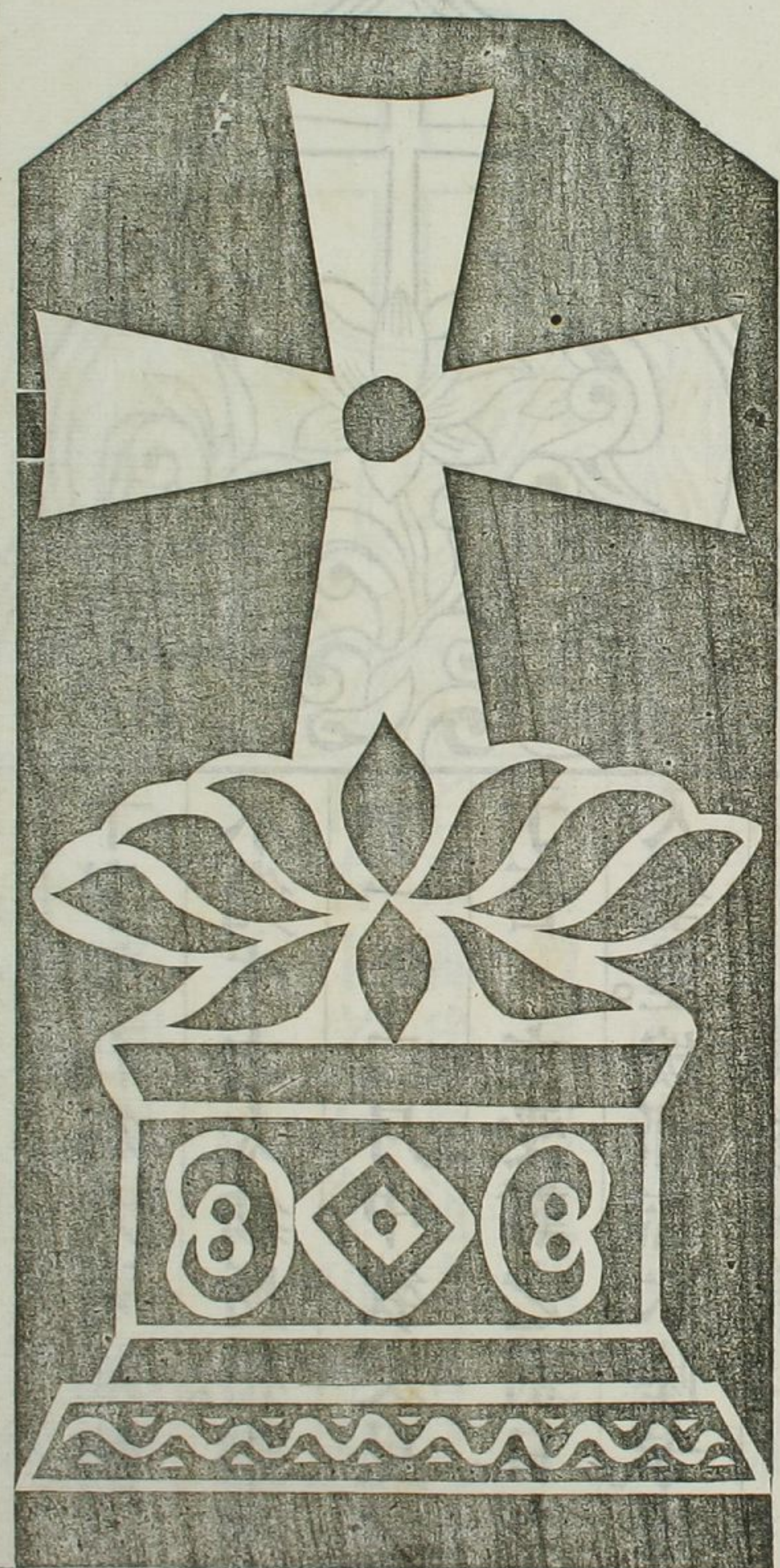
精，効節策名，備極眷寵也。達娑者，釋氏之名，當時有掌賓之職，因接衆而蒙慈惠之稱者也。舉此以明伊斯之美，大勝其人，而聞所未聞，見所未見也。蓋惟聖教之內，有哀矜之行，十四端，而食飢，衣裸，顧病，葬死，皆其行之最著者。當時哀矜之行，伊斯倡之，而大人君子如郭汾陽者，皆樂効之，繇是聖教之美行，表白于人目也。已序之，以此終者，蓋欲人識聖教之功，本其愛天主之心，推以愛人，其德並立而不孤也。碑文止是後頌，不過總括序言以贊之，首惟真宰，次美列宗，明國祚之所繇，而以爲聖教之弘功，弗可以弗誌也。義旨顯白，故弗更贅。諾不敏，爲是詮也，惧夫虛前賢之志，錮後學之迷，按碑弗辨，撫入他門，爰

景教流行中國碑頌正詮

終

舉碑序實義，乃他教不能解，不能竊者，表而出之，攷據聖教諸西來原本，稍釋其下，匪敢自任一斑，庶令千載上下，要歸一致，而無疑爾。於戲，巨唐累朝，聖教光昭，君臣弘獎，房郭諸公，中史推美，既乃顯列，今時學者，稽古多勤，苟詳斯序，聖教流行，其來舊矣。今之所傳，無二于昔，信好之望，存乎博洽，若國朝治隆三代，道軌漢唐，諾輩于茲，沐浴，翻經譯義，編編足考，然而四朝，翻經譯義，編編足考，然而聖德未鐫，頌音莫繼，則請俟之今日。房郭焉，區區渴懷，跂予望之。

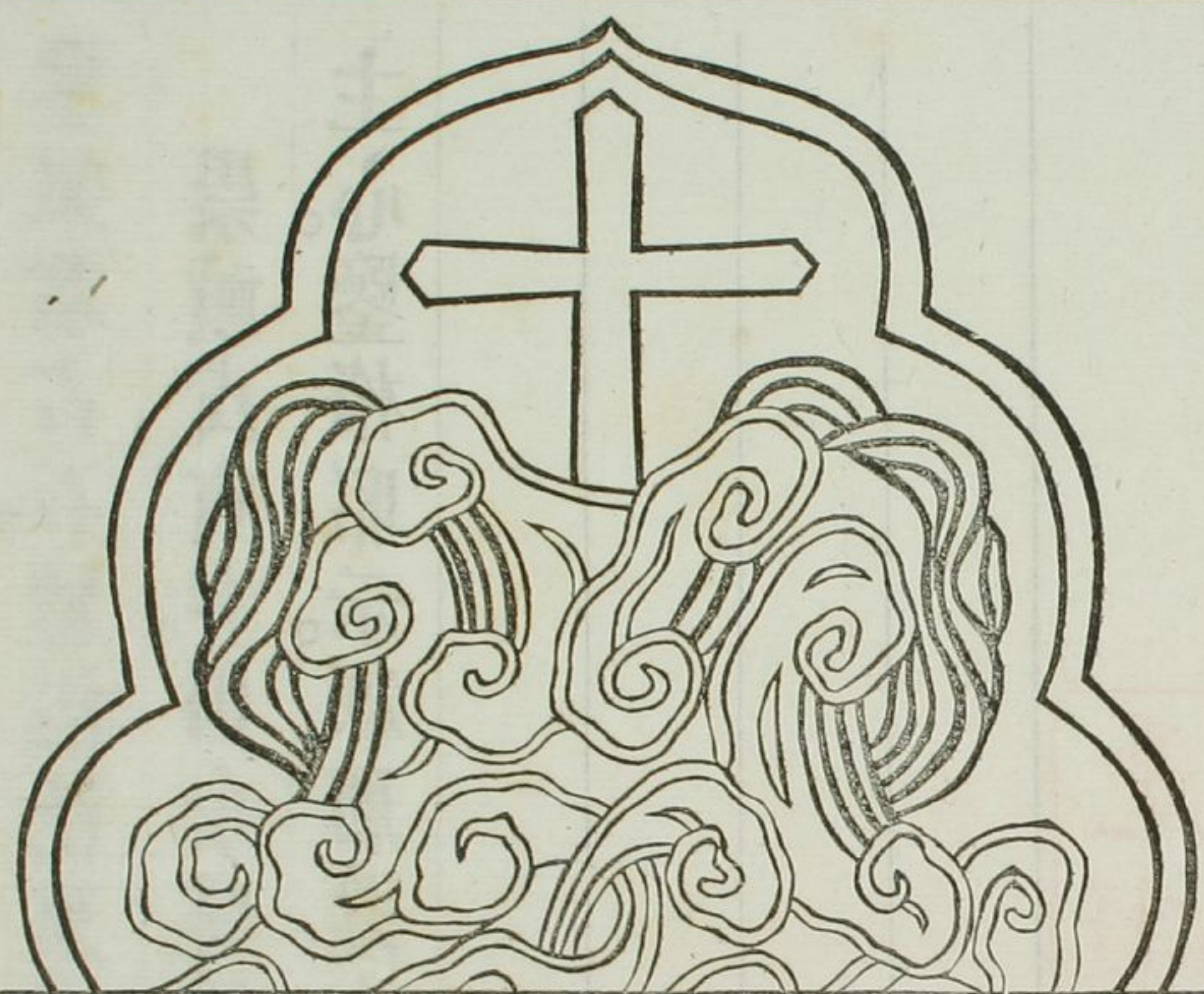
泉郡南邑西山古石聖架碑式



萬曆己未出地崇禎戊寅摹勒



閩泉州城水陸寺中。有古
十字架石。爲大司寇蘇石
水先生之太翁所得。崇禎
十一年二月中。教友見之。
于吾 主受難之前日。奉
入聖堂。按郡志。水陸寺。唐
玄宗六年建。今廢。



閩泉州府城。仁風門外。三
里許。東湖畔。舊有東禪寺。
郡志云。唐乾符中。郡人構
庵居僧齊固。廣明元年。更
名東禪。後廢。近寺百武許。
有古十字石。在田畔。未有
識者。于崇禎十一年二月。
吾 主復活之四日。教友
因拜墓見之。三月望前。同
教者恭奉入聖堂云。

聖架茲古石。置溫陵東畔郊。年代罔知。往來無覩。

崇禎戊寅春。因余興懷

主心。鑒格昭示。郡朋獲之。爰請鐸德。豎桃源堂中。

張賡記

无礙菴

